

Robert Lafond

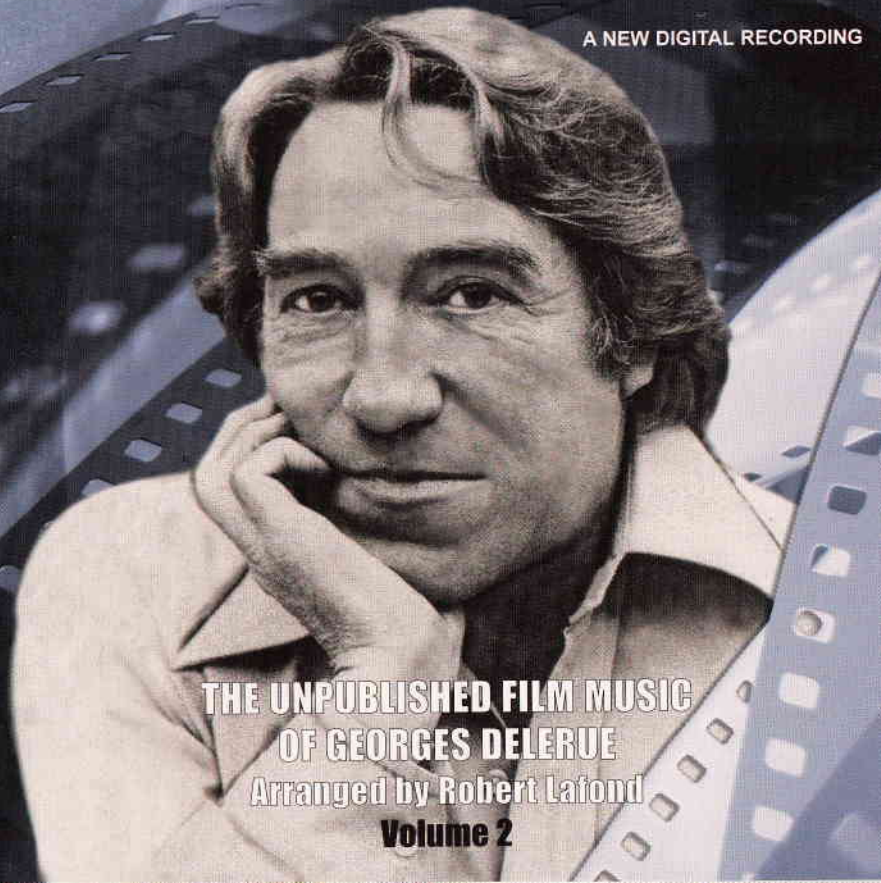
Production and programming
Réalisation et programmation
ROBERT LAFOND
AUM Studio, Sainte-Adèle (Québec)



Executive Producer / *Producteur*
CLÉMENT FONTAINE
Associate producers / *Producteurs associés*
YOSHISHIGE HIGAKI, YUTAKA AOSHIMA

Thanks to / *Remerciements à*
BILL BECK, MARK WALLACE,
VISION GLOBALE Ltée

A NEW DIGITAL RECORDING



THE UNPUBLISHED FILM MUSIC
OF GEORGES DELERUE
Arranged by Robert Lafond
Volume 2

All the scores found on our second volume of unpublished music by Georges Delerue, recreated using digital sampling techniques, have been written for movies produced outside France. It was also the case for the first volume (DCM114), released a few months ago. It is interesting to note that many of the selections date from a time before the composer's Hollywood period, which was in the early eighties. They remind us that Delerue was solicited very early on by many foreign movie directors, which contributed to establish his international reputation.

Toutes les musiques regroupées dans notre second volume d'inédits de Georges Delerue, recrées par échantillonnage numérique, ont été écrites pour des films réalisés à l'extérieur de la France. C'était aussi le cas de notre premier volume (DCM114), paru il y a quelques mois. On notera que plusieurs de ces pièces datent d'une époque bien antérieure à l'arrivée du compositeur à Hollywood, au début des années 80. Elles nous rappellent que Delerue fut très tôt sollicité par plusieurs cinéastes étrangers, ce qui a contribué à le faire connaître à l'échelle internationale.

Clément Fontaine



1. Women in Love (Love) (1969) UK
drama directed by Ken Russell
screenplay by Larry Kramer,
based on a novel by D.H. Lawrence
starring Alan Bates, Oliver Reed,
Glenda Jackson, Jennie Linden

In the high society of a British miner village of the early 1900s, two close friends are attracted to two sisters with quite different characters. One couple gets married while the other one has a much more stormy relationship.

The daring WOMEN IN LOVE was very controversial at the time of its release and remains today a seminal movie for the baby boomers generation. In addition to have called on Delerue for his very first theatrical movie, FRENCH DRESSING in 1964, two years later Russell shot a humorous documentary on the composer, DON'T SHOOT THE COMPOSER, produced by the BBC. However, Delerue's contribution to WOMEN IN LOVE remains quantitatively modest and hard to value apart from its context. The classical *Love Theme* with lush strings somewhat recalls the famous *Canon* by Pachelbel. It is the most recurrent and striking theme heard in the movie, notably in the intimate scenes with the Bates-Linden couple.

Dans un village minier de l'Angleterre du début du siècle dernier, dans le milieu de la haute société, deux amis s'éprennent de deux sœurs aux tempéraments bien différents. Un couple finit par se marier, tandis que l'autre vit une relation beaucoup plus tumultueuse.

L'audacieux LOVE suscita une vive controverse lors de sa sortie et demeure aujourd'hui un film phare pour la génération des baby-boomers. En plus d'avoir embauché Delerue en 1964 pour FRENCH DRESSING, son premier long métrage destiné aux salles, Russell a tourné deux ans plus tard un documentaire humoristique sur le compositeur, DON'T SHOOT THE COMPOSER, produit par la BBC. Il reste que la contribution de Delerue pour LOVE demeure modeste et difficile à apprécier en dehors de son contexte. Le Thème d'amour, de facture très classique avec sa prédominance de cordes lyriques, n'est pas sans rappeler le Canon de Pachelbel. Il s'agit de la musique la plus souvent entendue dans le film, notamment lors des scènes d'intimité du couple Bates-Linden.



2. The Day of the Jackal (Chacal) (1973) UK / France thriller directed by Fred Zinnemann
screenplay by Kenneth Ross
based on the novel by Frederic Forsyth
starring Edwar Fox, Michel Lonsdale, Delphine Seyrig

French policemen are seeking a professional killer code named *Jackal*, who plans to assassinate President Charles de Gaulle.

THE DAY OF THE JACKAL is the second collaboration of Georges Delerue with distinguished director Fred Zinnemann (A MAN FOR ALL SEASONS and JULIA). This thriller required little music and the excerpt featured here doesn't fulfill a dramatic function, hence its

breezy style. Very few film music fans know that this *Waltz* played on the accordion has been rerecorded, not by the composer himself but by Michel Clément, for a compilation album devoted to contemporary screen music. The present version by Robert Lafond owes much to the effective arrangement by Clément.

Les services de sécurité français recherchent un tueur professionnel surnommé Chacal, qui projette d'assassiner le président Charles de Gaulle.

CHACAL est le second volet de la collaboration de Georges Delerue avec le prestigieux réalisateur Fred Zinnemann (UN HOMME POUR L'ÉTERNITÉ et JULIA). Il y a cependant très peu de musique dans CHACAL. Celle que nous présentons ici n'a pas une fonction dramatique, d'où son caractère guilleret. Bien peu d'amateurs de musiques de film savent que cette Valse à l'accordéon a été reprise sur disque, non pas par Delerue lui-même, mais par Michel Clément, pour une compilation consacrée à la musique de l'écran.. La présente version de Robert Lafond doit beaucoup aux arrangements fort efficaces de Clément.



3. 4. 5. Love Comes Quietly aka Angela (1973)
Belgium / Netherlands
drama directed by Nikolai van der Heyde
screenplay by Nikolai van der Heyde and André Kuyten
starring Barbara Hershey, Romain DeConinck,
Kitty Janssen, Ralph Meeker

In the early 1900s, a wealthy American goes back to his native village in the Netherlands, in the company of his step-daughter. Because of their quite liberal attitude, they will have conflicting relations with the much more conservative natives.

Among all the scores written by Delerue for the big screen, LOVE COMES QUIETLY is certainly one of the most obscure. It contains many short beautiful themes, some of which foreshadow those the composer would use years later in more known productions. Quite surprisingly with Delerue, the two first vivace themes of the *Suite* are played in the original recording on a kind of synthesizer that recalls the harpsichord. After a mellow interlude relying on strings, an acoustic piano is heard utilizing a slow, meditative tempo: a much more familiar sound for the composers' fans. Similarly, the *kantele* (Finnish zither) theme that ends the second *Suite* is reminiscent of many others penned by Delerue for this favorite instrument, notably INTERLUDE, previously released on DCM 115. The highlight of the score remains the Johann Strauss-like *Great Waltz*.

Au début du siècle dernier, un riche Américain revient dans son village natal, aux Pays-bas, en compagnie de sa belle-fille. Tous deux auront des démêlés tragiques avec les habitants de l'endroit, dont la mentalité est nettement plus conservatrice.

De toutes les partitions écrites par Delerue pour le grand écran, celle de LOVE COMES QUIETLY est certainement l'une des moins connues. Elle recèle plusieurs thèmes d'une grande beauté, dont certains préfigurent ceux que le compositeur utilisera au cours des années subséquentes dans des productions plus importantes. Étonnamment, les deux premiers thèmes au rythme allègre de la *Suite* sont joués à l'origine sur un synthétiseur dont le son évoque le clavecin. Après un intervalle aux violons, le piano prend la vedette avec un tempo ralenti, ce qui nous ramène en terrain beaucoup plus familier. De même, la pièce à la cithare finlandaise, qui clôt la deuxième *Suite*, ressemble à de nombreuses autres écrites par Delerue pour cet instrument de prédilection. On songe notamment à INTERLUDE, notre précédente parution (DCM 115). Le moment fort de la partition demeure la Grande valse, somptueusement orchestrée dans le style de Johann Strauss.

the Escape Artist

The remarkable story of an unusual boy
who takes on the world...
and wins.



"THE ESCAPE ARTIST" GRIFFIN O'NEAL RAUL JULIA
TERI GARR JOAN HACKETT GABRIEL DELL DESIDERIO ARNAZ
Music by and illustrations by GEORGES DELERUE

6. 7. 8. 9. **The Escape Artist** (1982) USA
drama directed by Caleb Deschanel
screenplay by Melissa Mathison,
based on a book by David Wagoner
starring Griffin O'Neal, Raul Julia, Teri Garr,
Jackie Coogan

Eager to follow in his father's footsteps, a famous illusionist, a teenager makes a bet to escape from the jail of the local police station within one hour.

THE ESCAPE ARTIST is the first of the two movies produced by Francis Ford Coppola for which Delerue had composed the music at the beginning of his installation in Hollywood, the second being THE BLACK STALLION RETURNS. Both feature a young boy but belong to completely different styles. More offbeat, firmly urban and contemporary, THE ESCAPE ARTIST is the first feature film directed by Caleb Deschanel, a famous Hollywood cinematographer. Obviously the composer was inspired by the story, despite it proving to be a little confused in the final edit owing to the numerous flashbacks. Structured around a child's music box motif, the main theme is close to the ones that Delerue would later use in STEEL MAGNOLIAS and JOE VERSUS THE VOLCANO. As much as possible, Robert Lafond remained faithful to the fine and rich original orchestrations. As one can see, the result is very different from the suite for piano taken from the score, that Delerue himself recorded for the *London Sessions* series.

Inspiré par son père, illusionniste célèbre, un adolescent fait le pari de s'échapper en moins d'une heure d'une cellule du poste de police local.

THE ESCAPE ARTIST est le premier de deux films produits par Francis Ford Coppola dont Georges Delerue allait signer la musique, au début de sa période américaine. Le second s'intitule THE BLACK STALLION RETURNS. L'un et l'autre mettent en vedette un jeune garçon, mais appartiennent à des genres complètement différents. Plus fantaisiste, résolument urbain et contemporain, THE ESCAPE ARTIST constitue le premier long métrage de Caleb Deschanel, réputé directeur de la photographie à Hollywood. De toute évidence, le scénario a inspiré le compositeur, même si le film n'est pas une grande réussite. Le thème principal, qui s'articule autour d'un motif de boîte à musique, se rapproche de ceux que Delerue utilisera dans STEEL MAGNOLIAS et JOE VERSUS THE VOLCANO. Robert Lafond a repris intégralement les orchestrations originales, à la fois riches et nuancées. On constatera que le résultat diffère beaucoup de la suite pour piano extraite de cette partition que Delerue avait enregistrée pour la série des *London Sessions*.



© American Zoetrope



10. 11. Stone Pillow (1985) USA

TV drama directed by George Schaefer
screenplay by Rose Leiman Goldemberg
starring Lucille Ball, Daphne Zuniga,
William Converse-Roberts

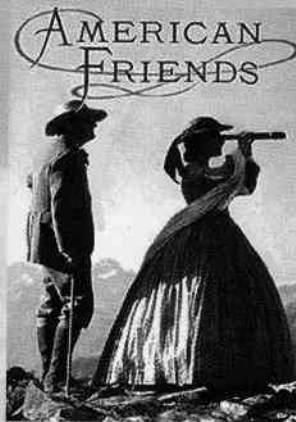
A homeless old woman in New York befriends a young social worker who has everything to learn about survival in the street.

In one of her last roles, the great lady of comedy, Lucille Ball, gives a surprising performance as a New York bag lady. *STONE PILLOW* is one of the numerous TV movies scored by Delerue in his American period, just like he used to do in his native France. It attracted a large audience at the time of its first broadcast but received mixed reviews and it's only in 2005 that a home video has been released. As it is often the case for this medium,

most of the music has to compete with dialogue and sound effects. Following the jazzy *Main Title*, the more consistent and highly moving *Suite* includes some lighter passages, which reflect the joy of living of the main character, despite her difficult situation.

Une vieille femme sans logis survit tant bien quel mal dans les rues de New York. Elle se lie d'amitié avec une jeune travailleuse sociale qui a tout à apprendre sur ce genre d'existence.

*Lucille Ball, figure emblématique de la comédie, a joué cet étonnant rôle de composition à l'âge de 74 ans. *STONE PILLOW* ou « oreiller de pierre », en traduction littérale, est l'un des nombreux téléfilms dont Delerue a écrit la musique pendant sa période américaine. Il rejoignit un large public lors de sa première diffusion, mais ne s'attira pas les louanges de la critique et il fallut attendre en 2005 pour sa sortie en format vidéo. Comme c'est malheureusement souvent le cas au petit écran, la musique y rivalise avec le dialogue et les effets sonores. Après un Générique décontracté, de style jazzé, les moments forts de la partition sont rassemblés dans une Suite émouvante, comprenant quelques moments plus légers qui reflètent la joie de vivre du personnage principal en dépit de ses difficultés.*



12. 13. American Friends (1991) UK

comedy drama by Tristram Powell
screenplay by Michael Palin and Tristram Powell
starring Michael Palin, Bryan Pringle,
Fred Pearson, Susan Denaker

During a holiday trip in the Swiss Alps, a senior don from puritanical Oxford University meets two American women who will progressively lead him to reconsider his personal values and his professional orientation.

Member of the famous Monty Python comedy group, actor Michael Palin also co-wrote the screenplay of this charming period movie, based on the diary of his great-grandfather. Georges Delerue was the perfect choice to emphasize the noble and sentimental aspects of the story, enlivened with a shrewd humor. Between numerous, obligatory dancing pieces played on the screen, the

composer provided some delightful, fully orchestral passages, which are recreated here in their original form. In the last minute of the *End Title*, the appearance of a mixed, wordless chorus is a little surprising, the only singing heard previously in the movie being associated with the traditional liturgical repertoire.

Après sa rencontre avec deux Américaines au cours d'un voyage d'agrément dans les Alpes suisses, un professeur de la très puritaine université Oxford en Angleterre est amené à revoir ses valeurs personnelles, ainsi que son orientation professionnelle.

Membre du célèbre groupe Monty Python, le comédien Michael Palin est également le scénariste de ce charmant petit film d'époque, dont le propos lui a été inspiré par le journal intime de son arrière-grand-père. Georges Delerue était le choix tout indiqué pour mettre en valeur le côté noble et sentimental de l'histoire, agrémentée d'un humour fin. Laissant de côté les nombreuses musiques de danse, commandées par le déroulement de l'action, nous nous sommes appliqués à sauvegarder les passages orchestraux les plus réussis. Dans la dernière minute du Générique de fin, l'apparition d'un chœur mixte sans paroles surprend quelque peu, les seuls chants entendus précédemment dans le film étant associés au répertoire liturgique traditionnel.

GEORGES DELERUE (1925 - 1992)

Born into a modest working class family from the town of Roubaix in France, Georges Delerue had to overcome many difficulties to achieve his classical music training. One of his eminent professors, Darius Milhaud, found the young man to have an exceptional aptitude for dramatic music, and encouraged him to explore this path instead of being limited to the creation of works purely for the concert hall.

After landing the prestigious post of conductor of the French State Radio Orchestra, Georges Delerue began to compose music for theatre, documentaries and 'sound and light' shows. This was also the time, in the mid nineteen-fifties, when he became involved in the universe of cinema. His name soon became closely associated with the French New Wave, which was sweeping France. Notable collaborations include those with Alain Resnais (the waltz from HIROSHIMA MON AMOUR, 1958), Jean-Luc Godard (CONTEMPT with Brigitte Bardot, in 1963), and, above all, François Truffaut. Delerue was called on to provide music for a total of eleven Truffaut films, from 1960 to 1981, including SHOOT THE PIANO PLAYER, JULES AND JIM, TWO ENGLISH GIRLS and THE WOMEN NEXT DOOR.

In a lighter vein, but equally fruitful, Georges Delerue put his name to the music of seventeen films by Philippe de Broca between 1959 and 1988, representing almost all this director's output, from LES JEUX DE L'AMOUR to CHOUANS!, not to forget THAT MAN FROM RIO and KING OF HEARTS.

British and American directors have found his services just as appealing. The list includes John Huston (A WALK WITH LOVE AND DEATH), Jack Clayton (THE PUMPKIN EATER, OUR MOTHER'S HOUSE), John Guillermin (RAPTURE), Charles Jarrott (ANNE OF THE THOUSAND DAYS), Kevin Billington (INTERLUDE), Jules Dassin (PROMISE AT DAWN), Mike Nichols (THE DAY OF THE DOLPHIN), Fred Zinnemann (A MAN FOR ALL SEASONS, JULIA), and Ken Russell (WOMEN IN LOVE). In 1979, Delerue won an Oscar for a score that owed much to Antonio Vivaldi: A LITTLE ROMANCE, directed by George Roy Hill.

In the early eighties, at the height of his success, with three Césars, the French equivalent of the Oscars, won almost back to back (for PRÉPAREZ VOS HANDKERCHIEFS, LOVE ON THE RUN and THE LAST METRO) Georges Delerue decided to relocate to California. He wanted new challenges, while benefiting from the best working conditions. The most memorable scores from this Hollywood period are THE BLACK STALLION RETURNS, produced by Francis Ford Coppola, AGNES OF GOD by Canadian Norman Jewison, SALVADOR by Oliver Stone, CRIMES OF THE HEART by Delerue's friend Bruce Beresford, STEEL MAGNOLIAS by Herbert Ross and JOE VERSUS THE VOLCANO by John Patrick Shanley. During this last period of his life, Delerue continued to be involved in some French productions which permitted him to remain close to his roots, notably the two part historical drama THE FRENCH REVOLUTION in 1989.

Issu d'une modeste famille ouvrière de la ville de Roubaix en France, Georges Delerue dut surmonter de nombreux obstacles afin d'acquérir sa formation musicale classique. Darius Milhaud, un de ses célèbres professeurs, décélé en lui une aptitude exceptionnelle pour la musique à programme. Il l'encouragea à explorer cette voie au lieu de se limiter à la création de musique « pure », destinée à la salle de concert.

Après avoir décroché le prestigieux poste de chef d'orchestre pour la radio d'État, Georges Delerue commença à composer des musiques de scène, de documentaires et de spectacles « sons et lumières ». C'est ainsi qu'il accéda, au milieu des années cinquante, à l'univers du cinéma d'auteur. Son nom fut bientôt étroitement associé à la Nouvelle Vague qui déferlait alors sur la France. On remarqua entre autres ses collaborations avec Alain Resnais (la valse de HIROSHIMA MON AMOUR en 1958), Jean-Luc Godard (LE MÉPRIS avec Brigitte Bardot, en 1963), et, surtout, François Truffaut, qui fera appel à Delerue pour onze films, de 1960 à 1981, incluant TIREZ SUR LE PIANISTE, JULES ET JIM, LES DEUX ANGLAISES ET LE CONTINENT et LA FEMME D'À CÔTÉ.

Dans une veine plus fantaisiste, mais tout aussi fructueuse, Georges Delerue signera de 1959 à 1988 la musique de dix-sept films de Philippe de Broca, soit la presque totalité de la production de ce réalisateur, des JEUX DE L'AMOUR à CHOUANS!, en passant par L'HOMME DE RIO et LE ROI DE CŒUR.

Britanniques et Américains vont également faire appel aux services du compositeur. Signalons John Huston (A WALK WITH LOVE AND DEATH), Jack Clayton (THE PUMPKIN EATER, OUR MOTHER'S HOUSE), John Guillermin (RAPTURE), Charles Jarrott (ANNE OF THE THOUSAND DAYS), Kevin Billington (INTERLUDE), Jules Dassin (PROMISE AT DAWN), Mike Nichols (THE DAY OF THE DOLPHIN), Fred Zinnemann (A MAN FOR ALL SEASONS, JULIA), Ken Russell (WOMEN IN LOVE). En 1979, Delerue remporte même un Oscar pour une partition qui doit beaucoup à Antonio Vivaldi : A LITTLE ROMANCE, une réalisation de George Roy Hill.

Au début des années 80, au sommet de sa gloire avec trois Césars remportés presque coup sur coup (pour PRÉPAREZ VOS MOUCHOIRS, L'AMOUR EN FUITE et LE DERNIER MÉTRO), Georges Delerue décida de s'installer en Californie afin de relever de nouveaux défis, tout en bénéficiant de meilleures conditions de travail. De cette période hollywoodienne, on retiendra surtout THE BLACK STALLION RETURNS, produit par Francis Ford Coppola, AGNES OF GOD du Canadien Norman Jewison, SALVADOR de Oliver Stone, CRIMES OF THE HEART de son ami Bruce Beresford, STEEL MAGNOLIAS de Herbert Ross et JOE VERSUS THE VOLCANO de John Patrick Shanley. Durant ces douze dernières années de sa vie, Georges Delerue continua de collaborer occasionnellement à des productions françaises qui lui permirent de renouer avec ses racines, tels les deux spectaculaires volets de LA RÉVOLUTION FRANÇAISE en 1989.

THE UNPUBLISHED FILM MUSIC
OF GEORGES DELERUE
arranged by Robert Lafond

LES MUSIQUES DE FILMS INÉDITES
DE GEORGES DELERUE
arrangées par Robert Lafond

Volume 2

Women in Love	1. Love Theme	3:40
The Day of the Jackal	2. La Valse du Président	3:00
Love Comes Quietly	3. Suite 1	3:41
	4. Suite 2	3:55
	5. The Great Waltz	3:52
The Escape Artist	6. Exercises in Escapism	3:34
	7. A Sentimental Artist	3:17
	8. Run For Your Life	2:20
	9. End Titles	4:16
Stone Pillow	10. Main Title	2:35
	11. Suite	5:00
American Friends	12. Suite	4:53
	13. End Title	3:07

TT: 47:22

Dépôt légal - Bibliothèque nationale du Québec
Fabriqué au Canada / Made in Canada
© 2005 Disques Cinémusique
www.disquescinemusique.com

DISQUES CINÉMUSIQUE

S.R.I.

SODRAC

VISION GLOBALE

